

۵۳۳۶۸/۶۵۵۴

۹۵۱۲۱۱



جمهوری اسلامی ایران  
رئیس جمهور

دست‌نشان شورای نگهبان  
شماره ثبت: ۹۵/۱۵/۱۹۹۵  
تاریخ ثبت: ۱۳۹۵/۶/۲  
کد پرونده:  
ساعت ورود:


بسمه تعالی

“با صلوات بر محمد و آل محمد”

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی" که به پیشنهاد وزارت امور اقتصادی و دارایی در جلسه ۱۳۹۵/۵/۱۳ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌شود.

  
حسن روحانی  
رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس‌جمهور، دفتر معاون اول رئیس‌جمهور، معاونت حقوقی رئیس‌جمهور، معاونت امور مجلس رئیس‌جمهور، شورای نگهبان، وزارت امور اقتصادی و دارایی، وزارت امور خارجه، دبیرخانه شورای اطلاع‌رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

## بسمه تعالی

## مقدمه توجیهی :

با عنایت به اهمیت هماهنگی مناسبات گمرکی در فرایند توسعه تجاری و تأمین اهداف اقتصادی آن و ثمربخش بودن استقرار یک بستر قانونی مناسب جهت گسترش تجارت سالم بین اتباع دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه به منظور ایجاد تسهیلات مناسب در روابط اقتصادی بین دو کشور و در راستای ارزیابی دقیق حقوق گمرکی، مالیات‌ها و سایر عوارض و هزینه‌ها در مورد کالاهای وارداتی و صادراتی و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات مربوط به ممنوعیت، محدودیت و کنترل کالاهای یادشده، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می‌شود:

"لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه  
در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی"

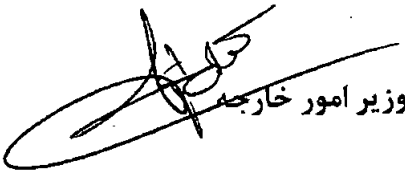
ماده واحده - موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی مشتمل بر یک مقدمه و بیست ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.



رئیس جمهور



وزیر امور اقتصادی و دارایی



وزیر امور خارجه

به نام خدا

## موافقت نامه

بین

### دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در زمینه همکاری و کمک متقابل اداری در امور گمرکی

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه که از این پس طرف ها نامیده می شوند؛ با در نظر گرفتن اهمیت اطمینان از ارزیابی دقیق حقوق گمرکی، مالیاتها و نیز سایر عوارض و هزینه ها در مورد کالاهای وارداتی و صادراتی و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات مربوط به ممنوعیت، محدودیت و کنترل کالاهای وارداتی و صادراتی؛

با در نظر گرفتن اینکه تخلف از قوانین گمرکی کشور طرف ها به امنیت کشور طرف ها و منافع فرهنگی، اجتماعی، بازرگانی، مالی و اقتصادی آن ها خدشه وارد می سازد؛

با درک نیاز به همکاری بین المللی در زمینه موضوعات مربوط به اجرای قوانین گمرکی کشور طرف ها؛ با درک اینکه اقدامات علیه تخلفات گمرکی می تواند با همکاری نزدیک بین گمرکات آنها به نحو مؤثرتری صورت گیرد؛

با لحاظ نمودن توصیه نامه شورای همکاری گمرکی در خصوص کمک متقابل اداری مورخ ۵ دسامبر ۱۹۵۳ (۱۴ آذر ۱۳۳۲)، و بیانیه بهبود همکاری گمرکی و کمک متقابل اداری (بیانیه قبرس) مصوب ژوئن ۲۰۰۰ (خرداد ۱۳۷۹). در موارد زیر توافق کرده اند:

#### ماده ۱

##### تعاریف

۱- از نظر این موافقت نامه اصطلاحات زیر به کار رفته اند:

اصطلاح «گمرک درخواست شونده» یعنی گمرکی که درخواست کمک در امور گمرکی به موجب این موافقت نامه را دریافت می نماید.

اصطلاح «گمرک درخواست کننده» یعنی گمرکی که کمک در امور گمرکی به موجب این موافقت نامه را درخواست یا چنین کمکی را دریافت می نماید.

اصطلاح «اطلاعات» یعنی هرگونه داده، اسناد، گزارش ها، و هرگونه مکاتبات به هر شکل و نیز نسخه های تایید شده آن ها.

اصطلاح «تحويل کنترل شده» یعنی روش اجازه حمل محموله های غیرقانونی یا مشکوک شامل مواد مخدر، مواد روانگردان، یا دیگر کالاهای غیرقانونی از طریق قلمرو طرف ها با آگاهی و تحت نظارت مقام های صلاحیتدار کشور طرف ها که قرار است به قلمرو کشور طرف ها وارد، یا از قلمرو کشور طرف ها صادر و نیز از قلمرو کشور طرف ها گذر کند، با هدف شناسایی افراد دخیل در تخلفات گمرکی.

اصطلاح «شخص» یعنی هر شخص حقیقی یا حقوقی،

دفتر هیئت دولت

اصطلاح «مواد مخدر و روانگردان» یعنی هرگونه مواد ذکر شده در فهرست های کنوانسیون واحد مواد مخدر مورخ ۱۹۶۱ (۱۳۴۰) به گونه اصلاح شده توسط پروتکل ۱۹۷۲ (۱۳۵۱) اصلاح کنوانسیون واحد مواد مخدر مورخ ۱۹۶۱ (۱۳۴۰) و کنوانسیون مواد روانگردان مورخ ۲۱ فوریه ۱۹۷۱ (۲ اسفند ۱۳۴۹).

اصطلاح «عرضه در زنجیره های تامین جهانی» یعنی هرگونه عرضه کالا خارج از کشورهای محل مبدا آن ها به کشور مقصد آن ها.

اصطلاح «پیش سازها» یعنی مواد شیمیایی تحت کنترل که در تولید مواد مخدر و روانگردان ذکر شده در فهرست های (۱) و (۲) کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روان گردان مورخ ۱۹۸۸ (۱۳۶۷) به کار برده می شوند.

اصطلاح گمرک یعنی:

در جمهوری اسلامی ایران، گمرک جمهوری اسلامی ایران

در فدراسیون روسیه، خدمات گمرک فدرال

اصطلاح «قوانین گمرکی» یعنی مقررات وضع شده توسط قراردادهای بین المللی، و قوانین و مقررات کشورهای طرف ها که اعمال و اجرای آنها به طور مستقیم به گمرکات محول شده است و نیز هر گونه سند قانونی صادره توسط گمرکات در چارچوب صلاحیت آن ها در خصوص واردات، صادرات، گذرکالاها، بار و بنه دستی مسافران، ارز و دیگر اقلام با ارزش، پست بین المللی، دریافت عوارض گمرکی، ارائه ترجیحات، اعمال ممنوعیت ها و محدودیت ها و همچنین کنترل جابجایی کالاها از طریق مرزهای کشور طرف ها.

اصطلاح «تخلف گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا مبادرت به نقض قوانین گمرکی.

اصطلاح «دریافتی های گمرکی» یعنی حقوق گمرکی، مالیات ها، پرداخت ها و دیگر هزینه های وضع شده در قلمرو کشور طرف ها طبق قوانین خود بغیر از عوارض و هزینه های ارائه خدمات.

۲- هر طرف در صورت انتقال اختیار اجرای این موافقت نامه به نهاد دیگر یا تغییر نام گمرک کشور خود، مراتب را فوری از طریق مجاری دیپلماتیک به اطلاع طرف دیگر خواهد رساند.

## ماده ۲

### دامنه شمول موافقت نامه

۱- طرف ها با هدف دستیابی به اهداف زیر از طریق گمرکات طبق مفاد این موافقت نامه کمک متقابل را ارائه می نمایند:

الف) اطمینان از اجرای صحیح قوانین گمرکی؛

ب) پیشگیری، تحقیق و از بین بردن تخلفات گمرکی؛

پ) اطمینان از امنیت عرضه در زنجیره های تامین جهانی؛

۲- کمک متقابل به موجب این موافقت نامه طبق قوانین کشور گمرک درخواست شونده در چارچوب صلاحیت ها و منابع آن ارائه خواهد شد.

۳- مفاد این موافقت نامه هیچگونه تأثیری بر حقوق و تعهدات طرف ها ناشی از عضویت کشورهای آن ها در قراردادهای بین المللی از جمله قراردادهای معاضدت قضایی در امور کیفری نخواهد داشت.

**دفتر هیئت دولت**

۴- چنانچه گمرک درخواست شونده اطلاعات درخواست شده را نداشته باشد، اقدامات مقتضی را برای دریافت این اطلاعات طبق قوانین حاکم کشور خود به گونه ای انجام خواهد داد که از طرف خود عمل می کند.

#### ماده ۳

##### تسهیل تشریفات گمرکی

- ۱- گمرکات اقداماتی را برای تسهیل عملیات گمرکی اتخاذ خواهند کرد.
- ۲- گمرکات روش های شناسایی که توسط طرف دیگر بکار برده می شوند (مهر و موم، نشان ها و دیگر روش های شناسایی مورد توافق گمرکات) را به رسمیت می شناسند.

#### ماده ۴

##### کمک فنی

- گمرک درخواست شونده کمک فنی در امور گمرکی از جمله موارد زیر را به گمرک درخواست کننده ارائه خواهد کرد:
- الف) تبادل بازدیدهای مقامهای گمرکی برای آشنایی با فناوری های گمرکی مورد استفاده گمرکات؛
  - ب) ارائه آموزش و کمک برای بهبود مهارتهای ویژه ماموران گمرکی؛
  - پ) تبادل اطلاعات و تجربیات در خصوص استفاده از تجهیزات کنترل گمرکی؛
  - ث) تبادل اطلاعات فنی، تحقیقی و حرفه ای در خصوص قواعد و تشریفات قوانین گمرکی.

#### ماده ۵

##### اطلاعات مربوط به محاسبات دریافتی های گمرکی

- ۱- گمرک درخواست شونده بنا به درخواست، با هدف اجرای صحیح قوانین گمرکی طرف ها و جلوگیری از فرار از پرداخت حقوق گمرکی، چنانچه گمرک درخواست کننده دلایلی برای شک و تردید نسبت به صحت و دقت داده های مشخص شده در اظهارنامه گمرکی کالا داشته باشد اطلاعات لازم را در اختیار گمرکاکخیر قرار خواهد داد.
- ۲- درخواست راجع به ارائه اطلاعات طبق این ماده شامل داده هایی در خصوص نوع کنترل گمرکی انجام شده توسط گمرک درخواست شونده خواهد بود.
- ۳- درخواست اطلاعات بر اساس این ماده حداکثر در مدت (۲) ماه از تاریخ دریافت آن، انجام داده خواهد شد. چنانچه درخواست به صورت کلی یا جزئی قابل اجرا نباشد، گمرک درخواست شونده زمان احتمالی اجرای آن را به اطلاع گمرک درخواست کننده خواهد رساند.

#### ماده ۶

##### تبادل اطلاعات

گمرک کشور یک طرف بنا به درخواست یا به ابتکار خود، گمرک کشور طرف دیگر را از اطلاعات اشخاص و کالاهای آن ها که اقدامات آن ها اعم از انجام، تکمیل یا طراحی شده که منجر به تخلف گمرکی در قلمرو کشور طرف مزبور گردیده است، مطلع خواهد نمود.

**دفتر هیئت دولت**

## ماده ۷

### تبادل خودکار اطلاعات

گمرکات می توانند بر اساس توافق دو جانبه اطلاعات را به گونه ای که در این موافقت نامه پیش بینی شده و نیز اطلاعات پیش از ورود کالا را قبل از ورود به قلمرو کشور طرف هابه روش خودکار که توسط گمرکات اعمال می شود، مبادله کنند. محتویات، شکل و ساختار اطلاعات و نیز شرایط تنظیم کننده تبادل بر اساس توافق فنی بین گمرکات کشور طرفها صورت خواهد گرفت.

## ماده ۸

### انواع کمک

- ۱- گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود اطلاعات لازم در خصوص موارد زیر را به اشتراک خواهند گذاشت:
  - الف) روشهای موثر جدید مبارزه با تخلفات گمرکی؛
  - ب) روشها، امکانات و دستورالعمل های جدید مورد استفاده در ارتکاب تخلف گمرکی؛
  - پ) کالایی که تخلف گمرکی در خصوص آن صورت گرفته و همچنین روشهای حمل و انبار نمودن آنها؛
  - ت) روشهای ارزیابی خطر مورد استفاده که می تواند به گمرکات برای بهبود کارایی کنترل گمرکی و ایجاد شرایط مطلوب جابجایی کالا کمک کند.
- ۲- طرف ها می توانند گروههای مشتری را برای کنترل و بررسی انواع مشخصی از تخلفات گمرکی ایجاد نمایند.
- ۳- گروه های اشاره شده در بند (۲) این ماده، طبق قوانین کشور طرفی فعالیت می کنند که در قلمرو آن، فعال هستند.
- ۴- چنانچه ضرر جدی نسبت به اقتصاد، بهداشت عمومی و امنیت از جمله امنیت عرضه در زنجیره های تامین جهانی یا سایرمنافع حیاتی کشور یک طرف مطرح باشد، گمرک طرف دیگر، در صورت امکان و در کوتاه مدت کمک را به ابتکار خود ارائه می نماید.

## ماده ۹

### موارد خاص کمک دوجانبه

- ۱- گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود بر موارد زیر اعمال نظارت و تبادل اطلاعات خواهند کرد:
  - الف) هرگونه کالا که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده برای ارتکاب تخلفات گمرکی استفاده شده یا ظن آن وجود دارد؛
  - ب) هرگونه وسیله حمل و نقل که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده برای ارتکاب تخلفات گمرکی استفاده شده یا ظن آن وجود دارد؛
  - پ) هر مکانی برای انبار کالا که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده برای ارتکاب تخلفات گمرکی استفاده شده یا ظن آن وجود دارد؛
  - ت) هر شخصی که معلوم شده است در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده مرتکب تخلفات گمرکی شده یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی است، به ویژه در زمان ورود یا خروج آن ها از قلمرو کشور طرف دیگر.

دفتر هیئت دولت

۲- گمرکات می توانند چنانچه دلایلی برای اعتقاد به این داشته باشند که اقداماتی اعم از انجام، تکمیل یا طراحی شده در قلمرو کشوریک طرف، قوانین گمرکی در قلمرو کشور طرف دیگر را نقض می کند، بنابه ابتکار خود نظارت را اعمال نمایند.

#### ماده ۱۰

##### تحويل کنترل شده

- ۱- گمرکات می توانند طبق توافق دوجانبه بر اساس قوانین کشور خود از روش تحويل کنترل شده کالاها استفاده نمایند.
- ۲- اشیاء، مواد، وسایل و کالاهای مشمول تحويل کنترل شده را بر اساس توافق طبق قوانین کشوری که اقدامات در آن صورت می گیرد، می توان متوقف نمود یا برای حمل و نقل بعدی مورد استفاده قرارداد و نیز به صورت دست نخورده نگه داشت، توقیف کرد یا تمام یا قسمتی از آن را جایگزین نمود.
- ۳- در مورد هر تحويل کنترل شده به عنوان یک مورد خاص و به صورت جداگانه با توجه به توافق های گمرکات در مورد امور مالی مربوط، اتخاذ تصمیم خواهد شد.

#### ماده ۱۱

##### کارشناسان و گواهان

- ۱- گمرک درخواست شونده، بنا به درخواست می تواند به مأموران خود اجازه دهد در مورد تخلفات گمرکی به عنوان کارشناس یا گواه در رسیدگی های قضایی یا اداری در قلمرو کشور گمرک درخواست کننده حاضر شوند.
- ۲- این مأموران مدارکی در مورد حقایق استخراج شده توسط آن ها در حین انجام وظایف خود را ارائه خواهند نمود. درخواست حضور مأموران در دادگاه باید به وضوح مشخص کند که مأمور در چه مورد و در چه سمتی قرار است حضور یابد.

#### ماده ۱۲

##### درخواست ها

- ۱- درخواستها طبق این موافقت نامه به صورت مستقیم و کتبی و یا از طریق رایانامه به همراه اسناد مورد نیاز پیوست شده برای اجرای آن ها بین گمرکات مبادله خواهد شد. برای این منظور گمرکات فهرست مقام های مجاز برای دریافت درخواست ها و نشانی رایانامه آنها را مبادله می کنند.
- ۲- چنانچه ضرورت موقعیت ایجاب کند، درخواست شفاهی نیز قابل پذیرش است که باید متعاقباً به صورت کتبی یا در صورت توافق دو طرف به شکل الکترونیکی، تایید شود.
- ۳- درخواستها و اسناد پیوست آنها به زبان انگلیسی یا به زبان مورد قبول دو طرف ارسال می شود.
- ۴- درخواستها، حاوی اطلاعات زیر خواهند بود:  
الف) نام گمرک درخواست کننده؛  
ب) ماهیت جریان رسیدگی و اقدامات درخواست شده؛

دفتر هیئت دولت

پ) هدف و دلیل درخواست؛

ت) مستندات قانونی مرتبط؛

ث) داده‌های دقیق و جزئی از اشخاص حقیقی موضوع درخواست؛

ج) خلاصه ای از حقایق مرتبط با هدف درخواست.

۵- چنانچه ارائه نسخه های تایید شده کافی نباشد، اصل اسناد را می توان درخواست کرد، مشروط بر این که در کوتاه ترین زمان ممکن این اسناد به گمرک ارائه دهنده بازگردانده شوند.

۶- چنانچه درخواست، الزامات این ماده را رعایت نکرده باشد، اصلاح یا تصحیح آن را می توان درخواست کرد که این امر مانع اجرای اقدامات اولیه در خصوص درخواست نخواهد شد.

### ماده ۱۳

#### تحقیق

۱- چنانچه گمرک درخواست شونده اطلاعات درخواستی را در اختیار نداشته باشد، می تواند تحقیقاتی را برای بدست آوردن آن اطلاعات انجام دهد.

۲- چنانچه گمرک درخواست شونده مقام صلاحیتدار برای انجام تحقیقات مشخص شده در بند (۱) این ماده نباشد، می تواند از مقام دولتی مربوط درخواست نماید و مراتب به آگاهی طرف درخواست کننده خواهد رسید.

### ماده ۱۴

#### شرایط حضور مأموران

۱- مأموران گمرک کشور یک طرف بر اساس درخواست کتبی و رضایت گمرک کشور طرف دیگر و به موجب شرایط مشخص شده توسط آن طرف، می توانند در قلمرو کشور آن طرف برای تحقیق در مورد تخلف گمرکی حاضر شوند.

۲- مأموران گمرک کشور یک طرف، حاضر در قلمرو طرف دیگر در موارد به موجب این موافقت نامه در هر زمان، گواهی صلاحیت خود را طبق قوانین کشور طرف دیگر ارائه خواهند نمود.

۳- مأموران گمرک یک طرف در مواردی که به موجب این موافقت نامه در قلمرو طرف متعاقد دیگر حاضر می شوند، مسئول هرگونه نقض قوانین کشوری می باشند که در آن اقامت دارند. مأموران مزبور دارای سلاح و لباس یک شکل نخواهند بود.

### ماده ۱۵

#### محرمانه بودن اطلاعات

۱- هرگونه اطلاعات دریافت شده به موجب این موافقت نامه فقط توسط گمرکات برای اهداف مشخص شده در این موافقت نامه مورد استفاده قرار خواهند گرفت، و برای اهداف دیگر مورد انتقال یا استفاده قرار نخواهند گرفت، مگر اینکه گمرک ارائه دهنده این اطلاعات رضایت کتبی خود را اعلام کرده باشد.

دفتر هیئت دولت



۲- گمرک کشور ارائه دهنده اطلاعات محرمانه به گمرک طرف دیگر، در چارچوب این موافقت نامه عنوان محرمانه را متعاقباً بر روی آن و یا وسیله انتقال آن قید خواهد نمود. گمرک دریافت کننده این اطلاعات، از محافظت آن ها طبق قوانین کشور خود اطمینان حاصل خواهد نمود.

۳- گمرکات می توانند اطلاعات دریافتی به موجب این موافقت نامه را بعنوان دلیل در رسیدگی های قضایی و اداری استفاده کنند. استفاده احتمالی از این اطلاعات بعنوان دلیل در دادگاه و همچنین شرایط حقوقی آن مطابق قوانین کشور گمرک دریافت کننده اطلاعات مزبور تعیین می شود.

#### ماده ۱۶

##### موارد استثناء تعهد به ارائه کمک

۱- چنانچه گمرک درخواست شونده، اجرای درخواست را ناقض حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی کشور خود یا منافع تجاری یا حرفه ای تلقی نماید، می تواند از ارائه کمک به صورت کلی یا جزئی به موجب این موافقت نامه خودداری یا کمک مزبور را تحت قیود و شرایطی ارائه نماید.

۲- چنانچه گمرک درخواست کننده، کمکی را درخواست کند که خود قادر به ارائه آن نیست، باید این حقیقت را در درخواست ذکر کند. اجرای این درخواست در صلاحدید گمرک درخواست شونده می باشد.

۳- چنانچه ارائه کمک از تحقیق، یا جریان های رسیدگی قضایی انجام شده، جلوگیری نماید، گمرک درخواست شونده می تواند آن را به تعویق اندازد. در این صورت گمرک درخواست شونده مراتب را به آگاهی گمرک درخواست کننده می رساند و با گمرک مزبور در مورد قیود و شرایط مقرر شده توسط گمرک درخواست شونده برای ارائه کمک مشورت خواهد کرد.

۴- چنانچه گمرک درخواست شونده معتقد باشد که اجرای درخواست هزینه زیادی خواهد داشت، می تواند از ارائه کمک خودداری نماید.

۵- در صورت امتناع از ارائه کمک، دلیل امتناع فوری به صورت کتبی به اطلاع گمرک درخواست کننده خواهد رسید.

#### ماده ۱۷

##### هزینه ها

۱- هزینه های صرف شده در اجرای درخواست، بر عهده گمرک درخواست شونده خواهد بود. بغير از هزینه های مربوط به کارشناسان و گواهان و هزینه های مترجمین هم زمان که کارمند دولت نباشند که توسط گمرک درخواست کننده تقبل خواهد شد.

۲- پرداخت هزینه های دیگر صرف شده در اجرای این موافقت نامه منوط به مذاکره اضافی بین گمرکات خواهد بود.

#### ماده ۱۸

##### قلمرو اجرایی موافقت نامه

این موافقت نامه در قلمرو جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه قابلیت اجرا خواهد داشت.

دفتر هیئت دولت

ماده ۱۹

اختلاف ها و دعاوی

تمامی اختلافها و دعاوی بین طرف ها در خصوص تفسیر و اجرای این موافقت نامه از طریق مشاوره و مذاکره بین طرف ها حل و فصل خواهد شد.

ماده ۲۰

لازم الاجرا شدن و خاتمه این موافقت نامه

- ۱- این موافقت نامه سی روز پس از دریافت آخرین اطلاعیه کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر تکمیل تمامی تشریفات داخلی لازم برای لازم الاجرا شدن این موافقت نامه توسط طرف ها، به اجرا گذاشته خواهد شد.
- ۲- طرف ها مجاز هستند این موافقت نامه را با آگاه کردن طرف دیگر از قصد خود برای فسخ این موافقت نامه، فسخ نمایند. در این صورت این موافقت نامه (۳) ماه پس از تاریخ دریافت اطلاعیه، فسخ می شود.
- ۳- فسخ این موافقت نامه تاثیری بر حقوق و تعهدات طرف ها ناشی از اجرای این موافقت نامه پیش از فسخ آن نخواهد داشت، مگر این که طرف ها به گونه دیگری توافق نمایند.
- ۴- از زمان لازم الاجرا شدن این موافقت نامه، موافقت نامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه در خصوص همکاری و کمک متقابل در امور گمرکی که در تاریخ ۷ مرداد ۱۳۷۷ (برابر با ۲۹ جولای ۱۹۹۸) به امضا رسید، از درجه اعتبار ساقط می گردد.

این موافقت نامه در تهران به تاریخ ۲۷ اردیبهشت ۱۳۹۵ هجری شمسی مطابق با ۱۶ می ۲۰۱۶ میلادی در دو نسخه اصلی هر یک به زبان های فارسی، روسی و انگلیسی که تمامی آنها از اعتبار یکسان برخوردار می باشد تنظیم گردیده است. در صورت بروز اختلاف، متن انگلیسی برای تفسیر این موافقت نامه استفاده خواهد شد.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف

دولت فدراسیون روسیه

مسعود کرباسیان

رییس کل گمرک جمهوری اسلامی ایران

آندری بلیانینف

رییس کل گمرک فدراسیون روسیه

دفتر هیئت دولت